



MENDOZA, **31 de octubre de 2022.**

VISTO:

El Expediente Electrónico E-CUY:0008656/2022, donde la Facultad de Ciencias Médicas eleva los antecedentes relativos al Convenio Específico suscripto entre esta Casa de Estudios y la MEDIZINISCHE UNIVERSITÄT INNSBRUCK, Austria, y

CONSIDERANDO:

Que el citado Convenio tiene como objeto el intercambio académico en docencia e investigación en vinculación con la temática de actividad física y salud y en el área de las neurociencias, con el fin de fomentar la transferencia de conocimientos y la realización de trabajos conjuntos de investigación.


Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Dirección de Relaciones Institucionales, el Dictamen N° 741/2022 de la Dirección de Asuntos Legales, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario y las Ordenanzas Nros. 80/2006, 47/2008 y 35/2014-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 3 de agosto de 2022,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Específico suscripto entre esta Casa de Estudios y la MEDIZINISCHE UNIVERSITÄT INNSBRUCK, Austria, el cual tiene como objeto el intercambio académico en docencia e investigación en vinculación con la temática de actividad física y salud y en el área de las neurociencias, con el fin de fomentar la transferencia de conocimientos y la realización de trabajos conjuntos de investigación, cuyo texto obra en los Anexos I y II de la presente resolución en versiones castellana e inglesa respectivamente, con TRES (3) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2°.- La presente norma, que se emite en formato digital, será reproducida con el mismo número en soporte papel.

ARTÍCULO 3°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.


Abog. Ignacio ESTRADA
Coordinador General Legal y Técnico
Universidad Nacional de Cuyo


Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° **853/2022** _ _ _ _

ANEXO I

-1-



CONVENIO ESPECÍFICO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA Y LA MEDIZINISCHE UNIVERSITÄT INNSBRUCK, AUSTRIA

Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, en adelante UNCUYO, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), (M5502JMA), Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por su señor Rector, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI** y la **Medizinische Universität Innsbruck**, en adelante MUI, con domicilio en Christoph-Probst-Platz 1, 6020 Innsbruck, Austria, por la otra, representada por su señor Presidente, Univ.-Prof. Dr. **Wolfgang FLEISCHHACKER** acuerdan celebrar el presente Convenio Específico, sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: El presente Convenio Específico tiene como objeto el intercambio académico en docencia e investigación en vinculación con la temática de actividad física y salud y en el área de las neurociencias, con el fin de fomentar la transferencia de conocimientos y la realización de trabajos conjuntos de investigación.-----

SEGUNDA: Ambas partes formularán programas de trabajo por cada proyecto derivado de este Convenio, dichos programas deberán incluir los siguientes puntos:

- **Objetivos**
- **Cronograma**
- **Recursos humanos y materiales**
- **Financiamiento**
- **Responsabilidad de cada una de las partes**
- **Difusión de resultados**
- **Demás información que las partes crean pertinentes**

TERCERA: La Universidad Nacional de Cuyo designa como coordinador del presente Convenio Específico al Decano de la Facultad de Ciencias Médicas Prof. Dr. Roberto Miatello y por la otra parte la Universidad Médica de Innsbruck designa a la oficina de Relaciones Internacionales a cargo de Frau Mag. Sabine Edlinger como coordinadora de los proyectos.

El Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega a la Facultad de Ciencias Médicas la coordinación del presente Convenio Específico y la competencia de celebrar Anexos que formarán parte del presente Convenio.-----

ANEXO I

-2-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO



**MEDIZINISCHE UNIVERSITÄT
INNSBRUCK**

CUARTA: Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente Convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Para evitar cualquier duda, los resultados solamente pueden ser publicados por separado si la otra parte da su consentimiento. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.-----

QUINTA: Las partes financiarán las actividades a las cuales se refiere el presente convenio con los recursos asignados en sus respectivos presupuestos, de acuerdo con su disponibilidad y con base en su legislación nacional.
Las partes podrán utilizar mecanismos de financiación alternos para actividades específicas o convenir en arreglos financieros específicos para actividades puntuales.
Los gastos de viajes, traslados y manutención serán responsabilidad de cada docente o investigador.
Deberán contratar un seguro médico del tipo no reembolsable contra todo riesgo de accidente, enfermedad, muerte y repatriación y deben cumplir con los trámites migratorios correspondientes a cada país.-----

SEXTA: Las partes acuerdan recibir hasta dos docentes- investigadores o estudiantes de grado por Institución y por año académico para realizar investigación, para estancias que abarquen como máximo 3 meses.
La selección del personal docente-investigadores o de los estudiantes a participar de los programas abarcados por este Convenio es responsabilidad de las instituciones de origen y debe ser comunicado a la institución contraparte con un mínimo de 3 meses de anticipación.
Los participantes deben comprobar conocimientos del idioma inglés nivel B2, o en caso de investigación clínica con contacto con pacientes, Alemán nivel B2 para UNCUYO y español nivel B1-B2 para MUI.-----

SÉPTIMA: El personal de cada institución mantendrá durante la estadía en la otra parte su situación laboral y dependencia de la institución a la que pertenezca.-----

OCTAVA: El presente Convenio Específico regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de cinco años, pudiendo ser renovado dentro de los sesenta (60) días corridos a partir de su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de TREINTA (30)

ANEXO I

-3-



días. Las actividades que se encuentren en desarrollo se llevarán a cabo sin inconvenientes hasta su finalización.-----

NOVENA: Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, dependiendo de la complejidad del mismo, las partes de común acuerdo designarán un árbitro o más, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia tratada. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.-----

---En prueba de conformidad se firman TRES (3) ejemplares en inglés y TRES (3) ejemplares en castellano de un mismo tenor y a un solo efecto.-----



Firma por Universidad Médica de Innsbruck
Presidente
Univ.-Prof. Dr. Wolfgang Fleischhacker

Fecha: 24. 12. 2021

Firma por la Universidad Nacional de Cuyo
Rector
Ing. Agr. Daniel Pizzi

Fecha: 03/02/2022

Abog. Ignacio ESTRADA
Coordinador General Legal y Técnico
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

ANEXO II

-1-



SPECIFIC AGREEMENT BETWEEN UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, REPUBLIC OF ARGENTINA

AND

MEDIZINISCHE UNIVERSITÄT INNSBRUCK, REPUBLIC OF AUSTRIA

The **Universidad Nacional de Cuyo** (UNCUYO from now on), placed in University Center, New Building of Rectorate, M5502JMA, City of Mendoza, Province of Mendoza, Republic of Argentina, represented by its Rector Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI** and the **Medizinische Universität Innsbruck** (MUI from now on) placed in Christoph-Probst-Platz 1, 6020 Innsbruck, Republic of Austria, represented by its President Univ.-Prof. Dr. **Wolfgang FLEISCHHACKER**, agree to celebrate this Specific Agreement in the following terms and conditions:

FIRST: The purpose of this Specific Agreement is to establish an academic exchange program for teaching and research in the field of physical activity and health and in the area of neurosciences in order to promote the transfer of knowledge and the realization of joint research projects.

SECOND: Both institutions will create working programs for each project within the framework of this Agreement. The programs have to include the following topics:

- Purposes
- Timetable
- Human resources and material
- Funding
- Responsibilities of each counterpart
- Publication of the results
- Other information relevant for the counterparts

THIRD: UNCUYO appoints the Dean of the Faculty of Medical Sciences Prof. Dr. Roberto Miatello for the coordination of any activity derived from this Specific Agreement

ANEXO II

-2-



and MUI appoints the International Office in charge of Mag. Sabine Edlinger as coordinator of the projects.

The Rector of UNCUIYO delegates to the Faculty of Medical Sciences the coordination of this Specific Agreement and the competence to celebrate annexed extensions which will form part of this Agreement.

FOURTH: The results obtained from works produced in the framework of this Specific Agreement will be of common property and could be published jointly or separately by the parties, indicating the origin and authorship. For the avoidance of doubt, the results can only be published separately, if the other party gives their consent. Likewise, when conducting research projects and other activities in which both parties are involved, the mutual participation must be consigned.

FIFTH: The parties will cover the costs of the activities mentioned in this Agreement by the funding assigned within the budget of each institution, according to the availability and to the national legislation. The parties can use external funding for specific activities or arrange special funding for certain activities. The costs of the flight, transport and personal expenses will be the sole responsibility of each teacher or researcher. They must hire an insurance of the non refundable type which covers all medical costs and repatriation during the whole stay, and have to fulfill the migratory regulations of the host country.

SIXTH: The parties agree to receive up to two teachers/researchers or graduate students per year per Institution to realize research during a maximum stay of 3 months. It is the responsibility of each Home-Institution to select the teachers/researchers or students to participate in the programs included in this Agreement, which has to be communicated to the Host-Institution at least 3 months before the beginning of the aimed academic activity. The participants have to prove knowledge of English language at a level of minimum B2, or in case of clinical research with contact to patients German at a level of B2 for UNCUIYO and Spanish at a level of B1-B2 for MUI.

SEVENTH: During the stay at the Host-Institution the staff of each Institution will maintain its employment at the respective Home-Institution.

EIGHTH: This Specific Agreement shall be effective from the last signature consigned in it and will remain valid for five years and may be renewed within sixty (60) days from the date of expiration on by the request of one of the parties. This Specific Agreement could be resigned before its expiration by the request of one of the institutions, which has to be

ANEXO II

-3-



communicated to the counterpart within the period of not less than THIRTY (30) days. In case this Specific Agreement expires, this situation shall not affect the current projects which will be completed without any inconvenience.

NINTH: In case of differences or disputes in the interpretation or application of the present Specific Agreement, the parties agree first to arrive to a direct and friendly solution. If the conflict persists, depending on the complexity of the subject, the parties by mutual agreement will designate a mediator or more of recognized trajectory in the technical field under dispute. In such cases the pertinent regulations will be established by common agreement, which will regulate the arbitral procedure.

As proof of agreement THREE (3) copies are signed in English and THREE (3) in Spanish, of the same tenor and a single effect.



Signed for the **Medizinische Universität
Innsbruck**
Presidente

Univ.-Prof. Dr. Wolfgang Fleischhacker

Date: 21.12.2021

Signed for the **Universidad Nacional de
Cuyo**
Rector

Ing. Agr. Daniel Pizzi

Date: 03/08/2022

**Abog. Ignacio ESTRADA
Coordinador General Legal y Técnico
Universidad Nacional de Cuyo**

**Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo**

Res. N° **853/2022** _ _ _ _